

Einpresswerkzeug für Lagerschalen



ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Werkzeug dient zum Einziehen von Lagerschalen an Lenkköpfen und Tretkurbeln bei Fahrrädern.

SICHERHEITSHINWEISE

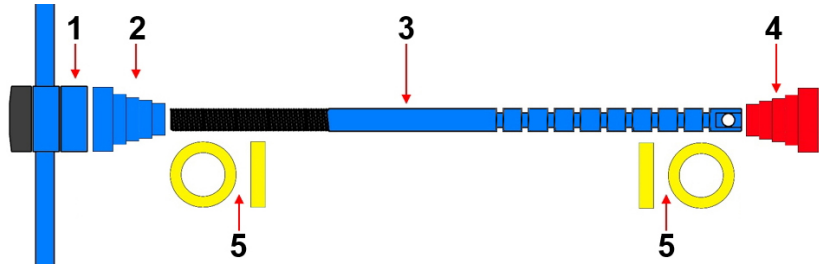
- Tragen Sie beim Arbeiten mit diesem Werkzeugsatz immer Handschuhe und Schutzbrille.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren und rutschfesten Stand.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Werkzeugs und benutzen Sie es nicht, wenn es beschädigt ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug ordnungsgemäß montiert ist.
- Spindel nicht übermäßig festziehen oder übermäßige Kraft anwenden, da hierdurch sowohl das Werkzeug als auch das Bauteil beschädigt werden kann.
- Verwenden Sie das Werkzeug nur für Arbeiten, für die es vorgesehen ist.
- Beachten Sie die allgemein gültigen Sicherheitshinweise.
- Fetten Sie immer das Spindelgewinde, ehe Sie das Werkzeug verwenden.
- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit diesem Produkt oder dessen Verpackung spielen.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend beleuchtet ist.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, aufgeräumt, trocken und frei von anderen Materialien.
- Lassen Sie keine ungeschulten Personen mit diesem Werkzeugsatz arbeiten.
- Arbeiten sie immer nach Angaben des Fahrradherstellers. Diese Anleitung dient ausschließlich zur Veranschaulichung des Produktes und ersetzt keinesfalls Serviceliteratur.

ZUORDNUNG

Lagergröße	Stufengröße	Einzuglänge
1"	Ø25.0 - 29.5mm	40 - 250 mm
1.1/8"	Ø29.5 - 32.5mm	60 - 290 mm
1.1/4"	Ø32.5 - 39.0mm	80 - 330 mm
1.1/2"	Ø39.0 - 50.0mm	100 - 370 mm

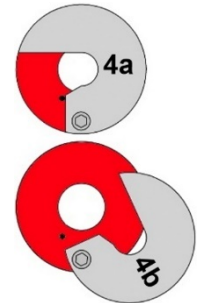
KOMPONENTEN

- 1 Spindelmutter mit Knebel
- 2 Stufen-Druckstück ohne Verriegelung, Ø 25 - 29.5 - 32.5 - 39 - 50 mm
- 3 Spindel mit 9 Einstellnuten, Ø 18 mm
- 4 Stufen-Druckstück mit Verriegelung, Ø 25 - 29.5 - 32.5 - 39 - 50 mm
- 5 Druckscheiben, Ø 45 x 30 mm, Stärke 10 mm, 2 Stück

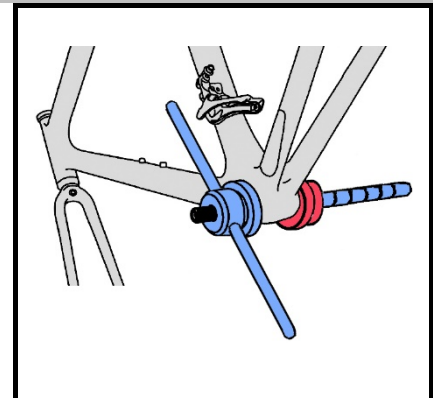
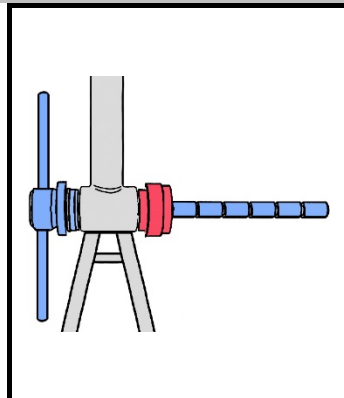
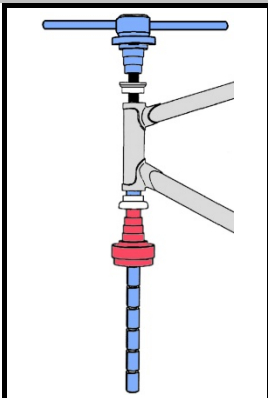


VERWENDUNG

1. Demontieren Sie das gelagerte Bauteil (Gabel, Tretkurbel).
2. Entfernen Sie das defekte alte Lager.
3. Öffnen Sie die Verriegelung am Stufendruckstück (4), drehen Sie dazu die Scheibe nach rechts, von der verriegelten (4a) in die geöffnete (4b) Stellung, um die Durchgangsbohrung freizumachen.
4. Setzen Sie das Stufendruckstück (4), mit dem kleinen Durchmesser voran, auf die Spindelseite mit Einstellnuten.
5. Wählen Sie die gewünschte Nut aus und verriegeln Sie das Stufendruckstück (4) wieder. Die Auswahl der Nut kann bei der Montage des Lagers im Nachhinein noch geändert werden. Zum Umsetzen in eine andere Nut muss das Werkzeug spannungsfrei sein.
6. Setzen Sie eine der neuen Lagerschalen auf das Stufendruckstück (4). Achten Sie dabei auf korrekte Ausrichtung der Lagerschale.
7. Nehmen Sie nun die vormontierte Spindel-/Druckstück-Einheit und setzen Sie die Spindel, mit der Gewindeseite voran, in das Lagerrohr ein.
8. Setzen Sie die andere, neue Lagerschale auf die Spindel, achten Sie dabei auf korrekte Ausrichtung der Lagerschale.
9. Installieren Sie die Stufendruckscheibe (2), mit dem kleinen Durchmesser voran, auf die Spindel (3).
10. Drehen Sie die Spindelmutter mit Knebel (1), mit der silbernen Seite voran, auf die Spindel und spannen Sie das Werkzeug leicht vor.
11. Kontrollieren Sie den korrekten Sitz des Werkzeugs und der Lagerschalen. Ziehen Sie die Lagerschalen, durch Drehen der Spindelmutter im Uhrzeigersinn, in das Lagerrohr ein.
12. Die Druckscheiben (5) können, wenn notwendig, zusätzlich zum Ausgleichen verwendet werden.



MONTAGE-BEISPIELE



Press tool for bearing shells



ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third-parties.

INTENDED USE

This tool is used to pull in bearing shells on joint heads and pedal cranks for bicycles.

SAFETY NOTES

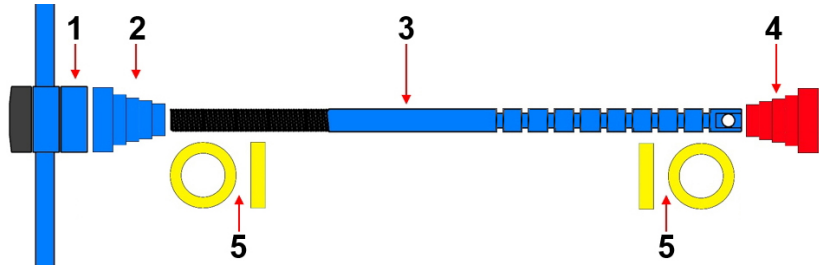
- When working with this tool set, always wear gloves and safety glasses.
- When working, ensure for a safe and anti-slip stand.
- Check the state of the tool at regular intervals and do not use it if damaged.
- Make sure that the tool is mounted correctly.
- Do not over tighten or apply excessive force to the spindle as this could otherwise damage the tool as well as the component.
- Use the tool only for work it is intended for.
- Observe the generally applicable safety instructions.
- Grease the spindle thread before using the tool.
- Keep children and unauthorised persons away from the work area.
- Do not let any children play with this tool or its packaging.
- Make sure that the work area is sufficiently illuminated.
- Keep the work area clean, organised, dry and free from other materials.
- Do allow untrained persons work with this tool set.
- Always work according to the specifications of the bicycle manufacturer. These instructions serve exclusively for illustrating the product and never replace the service literature.

ALLOCATION

Bearing size	Step size	Pull in length
1"	Ø25.0 - 29.5 mm	40 - 250 mm
1.1/8"	Ø29.5 - 32.5 mm	60 - 290 mm
1.1/4"	Ø32.5 - 39.0 mm	80 - 330 mm
1.1/2"	Ø39.0 - 50.0 mm	100 - 370 mm

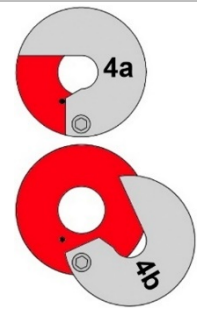
COMPONENTS

- 1 Spindle nut with handle
- 2 Step pressure piece without lock, $\text{Ø } 25 - 29.5 - 32.5 - 39 - 50 \text{ mm}$
- 3 Spindle with 9 adjusting grooves, $\text{Ø } 18 \text{ mm}$
- 4 Step pressure piece without lock, $\text{Ø } 25 - 29.5 - 32.5 - 39 - 50 \text{ mm}$
- 5 Pressure disk, $\text{Ø } 45 \times 30 \text{ mm}$, 10 mm thick, 2 pieces

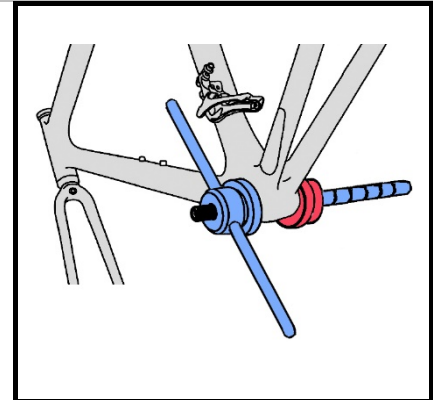
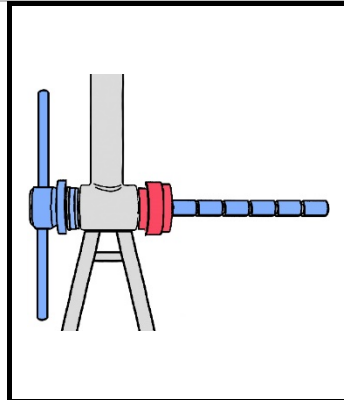
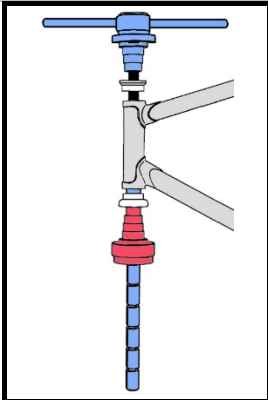


USE

1. Disassemble the supported component (fork, pedal crank).
2. Remove the defective, old bearing.
3. Open the lock on the step pressure piece (4), for this purpose turn the disk to the right from the locked (4a) into the opened (4b) position in order to expose the through hole.
4. With the smaller diameter ahead, place the step pressure piece (4) on the spindle side with adjustment grooves.
5. Select the desired groove and lock the step pressure piece (4) again. The selection of the groove can still be changed when assembling the bearing. For moving to another groove, the tool must be tension free.
6. Place one of the new bearing shells onto the step pressure piece (4). In doing so, ensure for the correct alignment of the bearing shell.
7. Now take the pre-assembled spindle / pressure piece unit and insert the spindle into the bearing tube with the thread side ahead.
8. Place the other new bearing shell onto the spindle, in doing so, ensure for the correct alignment of the bearing shell.
9. Install the step pressure disk (2) on the spindle (3) with the small diameter ahead.
10. Turn the spindle nut with handle (1) onto the spindle with the silver side ahead, and pre-tension the tool slightly.
11. Check the correct seating of the tool and bearing shells.
By turning the spindle nut clockwise, pull the bearing shells into the bearing tube.
12. The pressure disks (5) also be used as compensation, if necessary.



ASSEMBLY EXAMPLES



Outil d'insertion par pression pour coquilles de roulements



ATTENTION

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

UTILISATION PRÉVUE

Cet outil permet d'insérer des coquilles de roulements sur les têtes de direction et les pédaaliers de bicyclettes.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

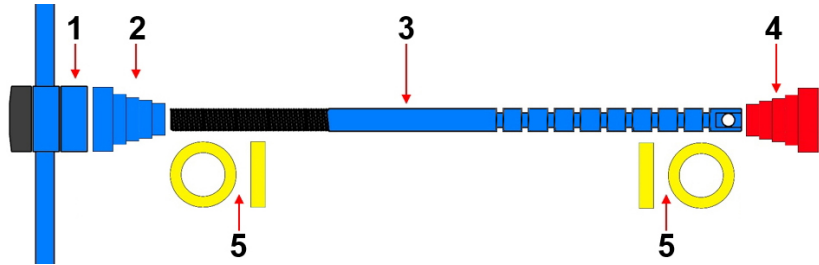
- Portez toujours des gants et des lunettes de protection lorsque vous allez travailler avec cet outil.
- Veillez à adopter une posture ferme et bien stable pendant les travaux.
- Vérifiez régulièrement l'état de l'outil et ne l'utilisez pas s'il est endommagé.
- Assurez-vous que l'outil est correctement monté.
- Ne serrez pas excessivement la broche et n'y appliquez pas une force exagérée, car cela endommagerait autant l'outil que le composant sur lequel vous travaillez.
- N'utilisez l'outil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Respectez les consignes générales de sécurité en vigueur.
- Lubrifiez toujours le filetage de la broche avec de la graisse et avant d'utiliser l'outil.
- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec ce produit ou avec son emballage.
- Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment éclairée.
- Le poste de travail doit être propre, bien rangé, sec et exempt d'autres matériaux.
- Ne laissez pas travailler des personnes non formées avec ce jeu d'outils.
- Travaillez toujours en fonction des informations du fabricant de la bicyclette. Les présentes instructions servent exclusivement à expliquer le fonctionnement du produit et ne remplacent en aucun cas la documentation de service.

AFFECTATION

Taille de roulement	Taille d'épaule	Longueur d'insertion
1"	Ø25,0 - 29,5 mm	40 – 250 mm
1.1/8"	Ø29,5 - 32,5 mm	60 – 290 mm
1.1/4"	Ø32,5 - 39,0 mm	80 – 330 mm
1.1/2"	Ø39,0 - 50,0 mm	100 – 370 mm

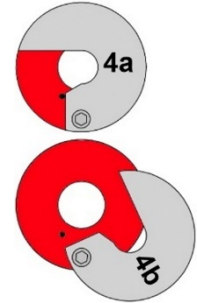
COMPOSANTS

- 1 Écrou de vis de traction avec levier
- 2 Poussoir épaulé sans verrouillage, Ø 25 - 29,5 - 32,5 - 39 - 50 mm
- 3 Broche avec 9 rainures de réglage, Ø 18 mm
- 4 Poussoir épaulé avec verrouillage, 25 – 29,5 – 32,5 – 39 – 50 mm
- 5 Bague de pression, Ø 45 x 30 mm, épaisseur 10 mm, 2 pièces

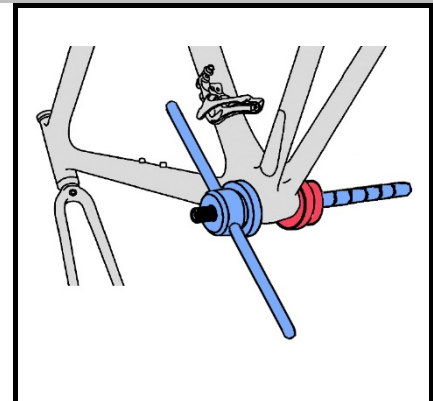
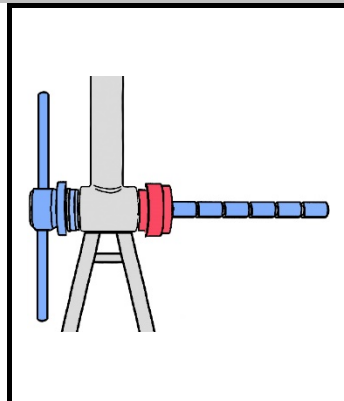
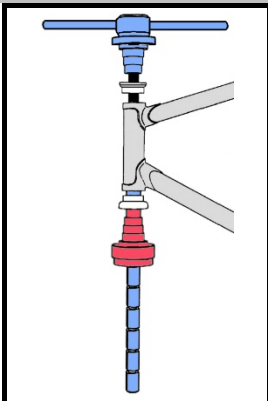


UTILISATION

1. Démontez le composant monté sur roulement (fourche, pédalier).
2. Retirez l'ancien roulement défectueux.
3. Ouvrez le verrou sur le poussoir épaulé (4) en tournant la bague vers la droite, de la position verrouillée (4a) à la position ouverte (4b) pour dégager le trou traversant.
4. Placez le poussoir épaulé (4), avec le petit diamètre d'abord, sur le côté de la broche avec les rainures de réglage.
5. Sélectionnez la rainure appropriée et reverrouillez le poussoir épaulé (4). La sélection de la rainure peut être modifiée par après, lors du montage du roulement. Pour passer à une autre rainure, l'outil ne doit pas être contraint.
6. Placez l'une des nouvelles coquilles de roulement sur le poussoir épaulé (4). Veillez à l'alignement correct de la coquille de roulement.
7. Ensuite, prenez l'ensemble broche/poussoir épaulé préassemblé et insérez la broche avec le côté fileté en avant dans le tube de roulement.
8. Placez l'autre coquille de roulement neuve sur la broche, en veillant à ce qu'il soit correctement aligné.
9. Installez le poussoir épaulé (2), avec le petit diamètre à l'avant, sur la broche (3).
10. Tournez l'écrou de vis de traction à l'aide du levier (1), avec le côté argenté vers l'avant, sur la broche et pressez légèrement l'outil.
11. Vérifiez le bon ajustement de l'outil et des coquilles de roulement.
Tirez les coquilles de roulement dans le tube de roulement en tournant l'écrou de vis de traction dans le sens des aiguilles d'une montre.
12. Si nécessaire, les bagues de pression (5) peuvent également être utilisées en tant que bague de compensation.



EXEMPLES DE MONTAGE



Herramienta de presión para los casquillos de cojinetes



ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

USO PREVISTO

Esta herramienta sirve para insertar los casquillos de cojinetes en los cabezales de dirección y las bielas de los pedales de las bicicletas.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

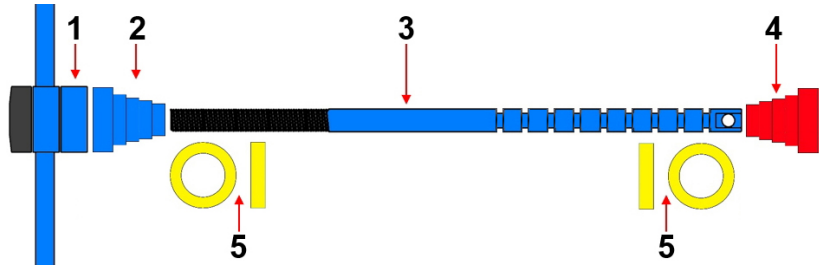
- Use siempre guantes y gafas de protección cuando trabaje con este juego de herramientas.
- Durante el trabajo asegúrese de estar en una posición segura y sin peligro de deslizamiento.
- Compruebe regularmente el estado de la herramienta y no la utilice si está dañada.
- Asegúrese de que el vehículo esté correctamente montado.
- No apriete en exceso el husillo ni emplee una fuerza excesiva, ya que podría dañar tanto la herramienta como la pieza del vehículo.
- No utilice esta herramienta para trabajos para los que no está prevista.
- Siga las instrucciones de seguridad de cumplimiento general.
- Engrase siempre la rosca del husillo antes de usar la herramienta.
- Mantenga a los niños y personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con este dispositivo o su embalaje.
- Asegúrese de que el área de trabajo está suficientemente iluminada.
- Mantenga el área de trabajo limpia, ordenada, seca y libre de materiales que no vaya a utilizar.
- No permita que personas no capacitadas trabajen con este juego de herramientas.
- Trabaje siempre de acuerdo con las instrucciones del fabricante de la bicicleta. Este manual tiene como único objetivo ilustrar el producto y no pretende sustituir la literatura de servicio.

ASIGNACIÓN

Tamaño del cojinete	Tamaño del escalón	Longitud de entrada
1"	Ø25.0 - 29.5mm	40 - 250 mm
1.1/8"	Ø29.5 - 32.5mm	60 - 290 mm
1.1/4"	Ø32.5 - 39.0mm	80 - 330 mm
1.1/2"	Ø39.0 - 50.0mm	100 - 370 mm

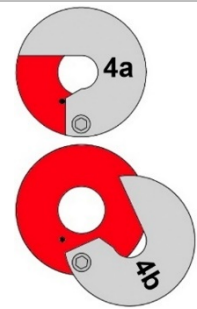
COMPONENTES

- 1 Tuerca de husillo con palanca
- 2 Pieza de presión escalonada sin bloqueo, 25 - 29.5 - 32.5 - 39 - 50 mm de diámetro
- 3 Husillo con 9 ranuras de ajuste, Ø 18 mm
- 4 Pieza de presión escalonada con bloqueo, 25 - 29.5 - 32.5 - 39 - 50 mm de diámetro
- 5 Discos de empuje, Ø 45 x 30 mm, espesor 10 mm, 2 unidades



APLICACIÓN

1. Desmonte el componente montado (horquilla, biela de los pedales).
2. Retire el cojinete defectuoso y antiguo.
3. Abra el bloqueo de la pieza de presión escalonada (4) girando el disco hacia la derecha, desde la posición bloqueada (4a) a la abierta (4b), para liberar el orificio de paso.
4. Coloque la pieza de presión escalonada (4), con el diámetro pequeño primero, en el lado del husillo con ranuras de ajuste.
5. Seleccione la ranura deseada y vuelva a bloquear la pieza de presión escalonada (4). La selección de la ranura aún puede ser cambiada más tarde durante el montaje del cojinete. Para el cambio a otra ranura, la herramienta debe estar sin tensión.
6. Coloque uno de los nuevos casquillos de cojinete en la pieza de presión escalonada (4). Asegúrese de que el casquillo del cojinete esté correctamente alineado.
7. Ahora tome la unidad de husillo/pieza de presión premontada e inserte el husillo, con el lado de la rosca primero, en el tubo del cojinete.
8. Coloque el otro casquillo de cojinete nuevo en el husillo, asegurándose de que el casquillo de cojinete esté correctamente alineado.
9. Coloque el disco de presión escalonado (2), de pequeño diámetro primero, en el husillo (3).
10. Gire la tuerca del husillo con la palanca (1), con el lado plateado primero, sobre el husillo y apriete ligeramente la herramienta.
11. Compruebe que la herramienta y los cojinetes estén correctamente colocados. Introduzca los casquillos de los cojinetes en el tubo del cojinete girando la tuerca del husillo en el sentido de las agujas del reloj.
12. Si es necesario, las arandelas de presión (5) también pueden utilizarse como compensación.



EJEMPLOS DE MONTAJE

